

Uitgave
in de Nederlandse taal

Mededelingen en bekendmakingen

<u>Numer</u>	Inhoud	Bladzijde
	I Mededelingen	
	Commissie	
94/C 227/01	Ecu	1
94/C 227/02	Overzicht van de door de Commissie aan de Raad gezonden documenten in de periode van 1 tot en met 5. 8. 1994	3
94/C 227/03	Informatieprocedure — Technische voorschriften ⁽¹⁾	4
94/C 227/04	Bericht dat een anti-dumpingmaatregel binnenkort vervalt	5
94/C 227/05	Voorafgaande aanmelding van een concentratie (Zaak nr. IV/M.464 — BMSC/UPSA) ⁽¹⁾	6
94/C 227/06	Voorafgaande aanmelding van een concentratie (Zaak nr. IV/M.489 — Bertelsmann/News International/Vox) ⁽¹⁾	7
94/C 227/07	Mededeling van de Commissie overeenkomstig artikel 4, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 3831/90 van de Raad van 20 december 1990 houdende toepassing van algemene tariefpreferenties voor het jaar 1991 voor bepaalde industrieproducten van oorsprong uit ontwikkelingslanden (verlengd voor 1994 bij Verordening (EG) nr. 3668/93)	8
94/C 227/08	Mededeling van de Commissie overeenkomstig artikel 9, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 3832/90 van de Raad van 20 december 1990 houdende toepassing van algemene tariefpreferenties voor het jaar 1991 voor textielproducten van oorsprong uit ontwikkelingslanden (verlengd voor 1994 bij Verordening (EG) nr. 3668/93) ...	9
94/C 227/09	Recapitulatie van de aanbestedingsprocedures, gepubliceerd in het <i>Supplement op het Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen</i> , voor door de Europese Gemeenschap (EEG) gefinancierde projecten (Europees Ontwikkelingsfonds (EOF) of begroting van de Europese Gemeenschappen) (Week van 9 tot en met 13 augustus 1994)	9

II *Vorbereidende besluiten*

.....

III *Bekendmakingen***Commissie**

94/C 227/10	Resultaten van de inschrijvingen (communautaire voedselhulp)	10
94/C 227/11	Programma „Caleidoscoop” — Georganiseerd door de Commissie van de Europese Gemeenschappen — Deelnemingsvoorwaarden	12
94/C 227/12	Europees economisch samenwerkingsverband — Bekendmaking krachtens Verordening (EEG) nr. 2137/85 van de Raad van 25 juli 1985 — Oprichting	16
94/C 227/13	Proeven voor oligocyclische vermoeidheid met laag aantal cycli — Openbare procedure	16
94/C 227/14	Papieren en plastic kantineartikelen — Openbare procedure	17
94/C 227/15	Bijstand door experts en technische bijstand inzake openbare gezondheid en veiligheid	18
94/C 227/16	Openbare procedure betreffende onderzoeken ter evaluatie van bedrijfsgerichte diensten voor het ontwikkelen en het rechtstreeks of onrechtstreeks creëren in de context van de industriële ontwikkelingen — Openbare procedure	20
94/C 227/17	Beveiligings-, bewakings- en portiersdiensten — Niet-openbare procedure	22
94/C 227/18	Brandbeveiliging in hotels en verblijfsaccommodatie — Openbare procedure	23
94/C 227/19	Studie met betrekking tot de structurele en functionele veiligheid van vervoermiddelen voor vervoer per spoor — Openbare aanbesteding nr. 3/94/27	25
94/C 227/20	Oproep tot het indienen van blijken van belangstelling voor het uitvoeren van werkzaamheden op het gebied van de bestrijding van internationale fraude en van de justitiële samenwerking	26
94/C 227/21	Assistentie bij de uitvoering van de evaluatie en de verspreiding van de resultaten van het programma — VIe ergonomieprogramma voor industrieën in EGKS-landen (<i>Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen nr. C 66 van 14 maart 1991</i>)	27

I

(Mededelingen)

COMMISSIE

ECU (*)

16 augustus 1994

(94/C 227/01)

Bedrag in nationale valuta voor één eenheid:

Belgische en Luxemburgse frank	39,3546	US-dollar	1,22476
Deense kroon	7,58064	Canadese dollar	1,69200
Duitse mark	1,90879	Yen	123,229
Griekse drachme	289,178	Zwitserse frank	1,60113
Peseta	159,317	Noorse kroon	8,40062
Franse frank	6,55246	Zweedse kroon	9,58496
Iers pond	0,806134	Finse mark	6,33200
Lire	1953,27	Oostenrijkse schilling	13,4307
Gulden	2,14357	IJslandse kroon	83,8592
Escudo	195,863	Australische dollar	1,64951
Pond sterling	0,796487	Nieuwzeelandse dollar	2,03889
		Zuidafrikaanse rand	4,39045

De Commissie heeft een telexdienst met automatisch antwoordmechanisme in gebruik genomen die elke gebruiker, op diens aanvraag per telex, de omwisselingskoers in de voornaamste valuta geeft.

Deze dienst functioneert elke dag van 15.30 uur tot de volgende dag 13.00 uur.

De gebruiker dient als volgt te handelen:

- telex nr. 23789 te Brussel kiezen;
- zijn eigen telexadres geven;
- de code „cccc” vormen die het automatisch antwoordmechanisme in werking stelt en hem de omwisselingskoersen van de ecu per telex geeft;
- de mededeling niet onderbreken vóór het einde van de boodschap dat aangegeven wordt door het teken „ffff”.

Noot: De Commissie heeft ook een telexapparaat met automatische beantwoorder (nr. 21791) en een telekopieerapparaat met automatische beantwoorder (nr. 296 10 97) die dagelijkse gegevens betreffende de berekening van de landbouwmrekeningskoersen verstrekken.

(*) Verordening (EEG) nr. 3180/78 van de Raad van 18 december 1978 (PB nr. L 379 van 30. 12. 1978, blz. 1), laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1971/89 (PB nr. L 189 van 4. 7. 1989, blz. 1).

Besluit 80/1184/EEG van de Raad van 18 december 1980 (Overeenkomst van Lomé) (PB nr. L 349 van 23. 12. 1980, blz. 34).

Beschikking nr. 3334/80/EGKS van de Commissie van 19 december 1980 (PB nr. L 349 van 23. 12. 1980, blz. 27).

Financieel Reglement van 16 december 1980 voor de toepassing van de algemene begroting van de Europese Gemeenschappen (PB nr. L 345 van 20. 12. 1980, blz. 23).

Verordening (EEG) nr. 3308/80 van de Raad van 16 december 1980 (PB nr. L 345 van 20. 12. 1980, blz. 1).

Beschikking van de Raad van Gouverneurs van de Europese Investeringsbank van 13 mei 1981 (PB nr. L 311 van 30. 10. 1981, blz. 1).

ECU

15 augustus 1994

Bedrag in nationale valuta voor één eenheid:

Belgische en Luxemburgse frank	39,3532	US-dollar	1,22864
Deense kroon	7,56963	Canadese dollar	1,69675
Duitse mark	1,90832	Yen	123,232
Griekse drachme	289,958	Zwitserse frank	1,60399
Peseta	159,379	Noorse kroon	8,39650
Franse frank	6,55109	Zweedse kroon	9,50314
Iers pond	0,807835	Finse mark	6,32748
Lire	1956,30	Oostenrijkse schilling	13,4265
Gulden	2,14323	IJslandse kroon	83,9650
Escudo	196,115	Australische dollar	1,65696
Pond sterling	0,796471	Nieuwzeelandse dollar	2,03686
		Zuidafrikaanse rand	n.a.

OVERZICHT VAN DE DOOR DE COMMISSIE AAN DE RAAD GEZONDEN DOCUMENTEN IN DE PERIODE VAN 1 TOT EN MET 5. 8. 1994

(94/C 227/02)

Deze documenten zijn verkrijgbaar in de verkoopkantoren waarvan de adressen op bladzijde 4 van de omslag zijn vermeld

Code	Catalogusnummer	Titel	Datum van goedkeuring door de Commissie	Datum van verzending naar de Raad	Aantal bladzijden
COM(94) 322	CB-CO-94-366-NL-C	Vijfde periodiek verslag over de sociaal-economische situatie en ontwikkeling van de regio's van de Gemeenschap	19. 7. 1994	2. 8. 1994	201
COM(94) 335	CB-CO-94-365-NL-C	Mededeling van de Commissie aan de Raad en het Europees Parlement — De crisis van de visserijsector in de Gemeenschap	19. 7. 1994	2. 8. 1994	34
COM(94) 328	CB-CO-94-344-NL-C	Gewijzigd voorstel voor een verordening van de Raad tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 636/82 van de Raad houdende instelling van een regeling voor economische passieve veredeling die van toepassing is op bepaalde textielprodukten en kledingartikelen die worden wederingevoerd in de Gemeenschap na bewerking of verwerking in bepaalde derde landen (Pecos) en tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 636/82 van de Raad houdende instelling van een regeling voor economische passieve veredeling die van toepassing is op bepaalde textielprodukten en kledingartikelen die worden wederingevoerd in de Gemeenschap na bewerking of verwerking in bepaalde derde landen	27. 7. 1994	3. 8. 1994	16
COM(94) 371	CB-CO-94-389-NL-C	Gewijzigd voorstel voor een richtlijn van de Raad tot vaststelling van de beginselen inzake de organisatie van de officiële controles op het gebied van diervoeding (*) (*)	3. 8. 1994	3. 8. 1994	4
COM(94) 372	CB-CO-94-390-NL-C	Gewijzigd voorstel voor een richtlijn van de Raad tot wijziging van Richtlijn 70/524/EEG betreffende toevoegingsmiddelen in de diervoeding (*) (*)	3. 8. 1994	3. 8. 1994	4
COM(94) 287	CB-CO-94-303-NL-C	Voorstel voor een verordening van de Raad betreffende de invoering van een uniform visummodel (*)	13. 7. 1994	4. 8. 1994	12

(*) Dit document bevat een nota „Gevolgen van het voorstel voor bedrijven, en in het bijzonder voor het midden- en kleinbedrijf (MKB)”.

(*) Dit document zal in het Publikatieblad worden gepubliceerd.

(*) Voor de EER relevante tekst.

NB: Op de COM-documenten kan een volledig of een selectief abonnement worden genomen. Indien zij per nummer worden besteld, wordt de prijs bepaald door het aantal bladzijden.

Informatieprocedure — Technische voorschriften

(94/C 227/03)

(Voor de EER relevante tekst)

- Richtlijn 83/189/EEG van de Raad van 28 maart 1983 betreffende een informatieprocedure op het gebied van normen en technische voorschriften (PB nr. L 109 van 26. 4. 1983, blz. 8).
- Richtlijn 88/182/EEG van de Raad van 22 maart 1988 houdende wijziging van Richtlijn 83/189/EEG (PB nr. L 81 van 26. 3. 1988, blz. 75).

Door de Commissie ontvangen kennisgevingen van nationale ontwerp-voorschriften op technisch gebied:

Referentie ⁽¹⁾	Titel	Standstill-termijn drie maanden ⁽²⁾
94-0147-F	Nummerings- en adresseringsvoorschriften voor eindapparatuur	29. 9. 1994
94-0148-F	I 12-31 A: Specifieke elektromagnetische compatibiliteit van ISDN-eindapparatuur die bestemd is voor aansluiting op het openbare telecommunicatienetwerk	19. 10. 1994
94-0149-F	I 12-32 A: Specifieke elektromagnetische compatibiliteit van eindapparatuur bestemd voor aansluiting op het openbare telecommunicatienetwerk (andere dan ISDN- of radio-communicatie-eindapparatuur)	19. 10. 1994
94-0150-GR	Sanitaire regeling „voorwaarden voor de oprichting en het bedrijf van vee- en pluimveehouderijen”	30. 9. 1994
94-0151-F	P 10-20 A: Lijst met aanvullende tests die van toepassing zijn voor eindapparatuur conform NET3 en/of NET5 ten aanzien van de aansluiting op het Euro-numerisnetwerk	3. 10. 1994
94-0152-F	P 10-21 A: Lijst met aanvullende eisen die van toepassing zijn voor eindapparatuur conform NET3 en/of NET5 ten aanzien van de aansluiting op het Euro-numerisnetwerk	3. 10. 1994

(¹) Jaar — registratienummer — kennisgevende Lid-Staat.

(²) Termijn waarbinnen de Commissie en de Lid-Staten commentaar kunnen leveren.

(³) De gebruikelijke informatieprocedure is niet van toepassing voor kennisgevingen met betrekking tot de farmacopee.

(⁴) Geen vervaldatum omdat de Commissie de motivering inzake de urgentie heeft aanvaard.

De Commissie herinnert aan haar mededeling van 1 oktober 1986 (PB nr. C 245 van 1. 10. 1986, blz. 4) volgens welke zij van oordeel is dat, indien een Lid-Staat een technisch voorschrift vaststelt dat onder het toepassingsgebied van Richtlijn 83/189/EEG valt, zonder het ontwerp mede te delen aan de Commissie of de standstill-verplichting na te komen, het aldus vastgestelde voorschrift niet kan worden toegepast jegens derden in het rechtstelsel van de betrokken Lid-Staat. De Commissie is derhalve van oordeel dat de partijen het recht hebben van de nationale rechterlijke instanties te verwachten dat zij weigeren nationale technische voorschriften toe te passen die niet volgens de vereisten van het Gemeenschapsrecht zijn aangemeld.

Voor eventuele inlichtingen over de kennisgevingen kunt u terecht bij de nationale diensten waarvan een lijst is gepubliceerd in *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen* nr. C 67 van 17 maart 1989.

Bericht dat een anti-dumpingmaatregel binnenkort vervalt

(94/C 227/04)

1. De Commissie deelt mede dat, behalve wanneer een nieuw onderzoek volgens onderstaande procedure wordt geopend, de hieronder vermelde anti-dumpingmaatregel binnen zes maanden zal vervallen ingevolge artikel 15 van Verordening (EEG) nr. 2423/88 van de Raad van 11 juli 1988 betreffende beschermende maatregelen tegen invoer met dumping of subsidiëring uit landen die geen lid zijn van de Europese Economische Gemeenschap ⁽¹⁾.

2. Procedure

Belanghebbende partijen kunnen een schriftelijk verzoek om een nieuw onderzoek indienen. Dit verzoek dient voldoende bewijs te bevatten dat het vervallen van de maatregel tot nieuwe schade zou leiden of dreigen te leiden. Voorts zal de Commissie de partijen, die daarom bij het mededelen van hun standpunt verzoeken, in de gelegenheid stellen dit standpunt mondeling toe te lichten, indien zij van mening zijn dat zij door het resultaat van de procedure waarschijnlijk worden getroffen en dat er bijzondere redenen aanwezig zijn hen mondeling te horen.

3. Termijn

Verzoeken van een belanghebbende partij om een nieuw onderzoek in te stellen en verzoeken om standpunten mondeling toe te lichten, dienen schriftelijk te worden gericht aan de Commissie van de Europese Gemeenschappen, Directoraat-generaal Buitenlandse Betrekkingen (Afdeling I.C.2.), Wetstraat 200, B-1049 Brussel ⁽²⁾, binnen een termijn van ten hoogste 30 dagen na de publikatie van dit bericht.

Indien een verzoek om een nieuw onderzoek niet in gepaste vorm binnen de bovengenoemde tijdslimiet wordt ontvangen, kan de Commissie het verzoek ter zijde leggen en zal de betrokken maatregel automatisch vervallen, overeenkomstig artikel 15, lid 1, van bovengenoemde verordening.

4. Indien de Commissie een onderzoek ⁽³⁾ van de maatregel instelt, dan maakt zij dit door middel van een mededeling in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen* bekend vóór het einde van de betrokken periode van vijf jaar. De maatregel blijft hangende het resultaat van dit onderzoek van kracht.

5. Dit bericht wordt gepubliceerd overeenkomstig het bepaalde in artikel 15, lid 2, van bovengenoemde verordening.

Produkt	Land van oorsprong of van uitvoer	Maatregel	Referentie
Kaliumpermanganaat	Het voormalige Tsjechoslowakije	Recht	Verordening (EEG) nr. 385/90 PB nr. L 42 van 16. 2. 1990

⁽¹⁾ PB nr. L 209 van 2. 8. 1988, blz. 1.

⁽²⁾ Telex 21877 COMEU B; telefax (32-2) 295 65 05.

⁽³⁾ Ingeval de maatregel met betrekking tot het voormalige Tsjechoslowakije herzien wordt, kan de oorsprong van het produkt opnieuw vastgesteld worden.

Voorafgaande aanmelding van een concentratie**(Zaak nr. IV/M.464 — BMSC/UPSA)**

(94/C 227/05)

(Voor de EER relevante tekst)

1. Op 4 augustus 1994 ontving de Commissie een aanmelding van een beoogde concentratie in de zin van artikel 4 van Verordening (EEG) nr. 4064/89 van de Raad ⁽¹⁾ waarin werd medegedeeld dat de onderneming Bristol-Myers Squibb Company (BMSC) in de zin van artikel 3, lid 1, onder b), van die verordening volledig zeggenschap verkrijgt over de UPSA Group (UPSA) door de aankoop van aandelen.

2. De bedrijfswerkzaamheden van de desbetreffende ondernemingen zijn:

- voor BMSC: productie en verkoop van farmaceutische middelen, voedingsprodukten, medische instrumenten, vrij verkrijgbare medicijnen en consumptiegoederen (haar- en schoonheidsprodukten);
- voor UPSA: productie en verkoop van bruisende pijnstillers, farmaceutische produkten, fijne chemicaliën.

3. Op grond van een voorlopig onderzoek is de Commissie van oordeel dat de aangemelde concentratie binnen het toepassingsgebied van Verordening (EEG) nr. 4064/89 kan vallen. Ten aanzien van dit punt wordt de definitieve beslissing echter nog aangehouden.

4. De Commissie verzoekt belanghebbende derden haar hun eventuele opmerkingen ten aanzien van de voorgenomen concentratie kenbaar te maken.

Deze opmerkingen moeten de Commissie uiterlijk tien dagen na dagtekening van deze bekendmaking hebben bereikt. Zij kunnen de Commissie per telefax (faxnummer (32-2) 296 43 01) of per post, onder vermelding van referentie IV/M.464 — BMSC/UPSA, op onderstaand adres worden toegezonden:

Commissie van de Europese Gemeenschappen,
Directoraat-generaal Concurrentie (DG IV),
Task Force Fusiecontrole,
Kortenberglaan 150,
B-1049 Brussel.

(¹) PB nr. L 395 van 30. 12. 1989; gewijzigde versie: PB nr. L 257 van 21. 9. 1990, blz. 13.

Voorafgaande aanmelding van een concentratie
(Zaak nr. IV/M.489 — Bertelsmann/News International/Vox)

(94/C 227/06)

(Voor de EER relevante tekst)

1. Op 4 augustus 1994 ontving de Commissie een aanmelding van een beoogde concentratie in de zin van artikel 4 van Verordening (EEG) nr. 4064/89 van de Raad ⁽¹⁾ waarin werd medegedeeld dat de onderneming News International plc (NI), die onder zeggenschap staat van News Corporation Limited (NC), en de onderneming Ufa Film- und Fernseh-GmbH (Ufa), die tot de Bertelsmanngroep (BG) behoort, in de zin van artikel 3, lid 1, onder b), van die verordening gezamenlijk zeggenschap verkrijgen over de onderneming Vox Film- und Fernseh-GmbH & Co. KG (Vox KG) en haar algemene vennoot Vox Film- und Fernseh-Geschäftsführungsgesellschaft mbH (Vox mbH) door de aankoop van aandelen.

2. De bedrijfswerkzaamheden van de desbetreffende ondernemingen zijn:

- voor NI: drukker en uitgever van nationale kranten in Engeland, ontwikkeling en verkoop van op voorwaarden toegankelijke software, warenhuizen, transport, voorziening van satelliettelevisie in Engeland en Ierland;
- voor NC: produktie en distributie van gefilmd amusement; televisieomroep; boeken-, kranten-, tijdschriften- en advertentie-uitgeverij; dataverwerking;
- voor Ufa: houdstermaatschappij voor Bertelsmann's activiteiten in de deelelektronische mediasector;
- voor BG: uitgeverij van boeken en tijdschriften, boekenclubs, uitgeverij en distributie van muziekopname's, privé-televisie;
- voor Vox: produktie en uitzenden van televisieprogramma's, aankoop en verkoop van programma's en daarmee samenhangende rechten.

3. Op grond van een voorlopig onderzoek is de Commissie van oordeel dat de aangemelde concentratie binnen het toepassingsgebied van Verordening (EEG) nr. 4064/89 kan vallen. Ten aanzien van dit punt wordt de definitieve beslissing echter nog aangehouden.

4. De Commissie verzoekt belanghebbende derden haar hun eventuele opmerkingen ten aanzien van de voorgenomen concentratie kenbaar te maken.

Deze opmerkingen moeten de Commissie uiterlijk tien dagen na dagtekening van deze bekendmaking hebben bereikt. Zij kunnen de Commissie per telefax (faxnummer (32-2) 296 43 01) of per post, onder vermelding van referentie IV/M.489 — Bertelsmann/News International/Vox, op onderstaand adres worden toegezonden:

Commissie van de Europese Gemeenschappen,
Directoraat-generaal Concurrentie (DG IV),
Task Force Fusiecontrole,
Kortenberglaan 150,
B-1049 Brussel.

⁽¹⁾ PB nr. L 395 van 30. 12. 1989; gewijzigde versie: PB nr. L 257 van 21. 9. 1990, blz. 13.

Mededeling van de Commissie overeenkomstig artikel 4, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 3831/90 van de Raad van 20 december 1990 houdende toepassing van algemene tariefpreferenties voor het jaar 1991 voor bepaalde industrieproducten van oorsprong uit ontwikkelingslanden (verlengd voor 1994 bij Verordening (EG) nr. 3668/93)

(94/C 227/07)

Krachtens artikel 4, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 3831/90 ⁽¹⁾, verlengd voor 1994 bij Verordening (EG) nr. 3668/93 ⁽²⁾, deelt de Commissie mede dat de hieronder vermelde vaste bedragen met nulrecht, van toepassing van 1 juli tot en met 31 december 1994, zijn uitgeput:

Volgnummer	Omschrijving	Oorsprong	Vast bedrag met nulrecht (ecu)	Uitputtingsdatum
10.0090	Bariumcarbonaat	China	518 000	18. 7. 1994
10.0330	Sulfonamidoverbindingen	China	2 480 500	18. 7. 1994
10.0440	Gomhars (gum rosin)	China	5 788 000	18. 7. 1994
10.0459	Alginezuur, alsmede zouten en esters daarvan	China	289 500	19. 7. 1994
10.0465	Andere platen, vellen, foliën, stroken en strippen, van kunststof zonder celstructuur, niet versterkt, gelaagd of op dergelijke wijze gecombineerd met andere stoffen, niet op een drager: — van polyethyleentereftalaat, met uitzondering van films op rollen of in stroken, voor de cinematografie of voor de fotografie Andere platen, vellen, foliën, stroken en strippen, van kunststof: — andere: — — van polymerisatieproducten verkregen door herschikking of condensatie, ook indien chemisch gewijzigd: — — — van polyesters: — — — — andere	Zuid-Korea	405 500	14. 7. 1994

Op de invoer boven deze hoeveelheden of bedragen worden de normale rechten van het gemeenschappelijk douanetarief geheven.

⁽¹⁾ PB nr. L 370 van 31. 12. 1990, blz. 1.

⁽²⁾ PB nr. L 338 van 31. 12. 1993, blz. 22.

Mededeling van de Commissie overeenkomstig artikel 9, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 3832/90 van de Raad van 20 december 1990 houdende toepassing van algemene tariefpreferenties voor het jaar 1991 voor textielprodukten van oorsprong uit ontwikkelingslanden (verlengd voor 1994 bij Verordening (EG) nr. 3668/93)

(94/C 227/08)

Krachtens artikel 9, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 3832/90 ⁽¹⁾, verlengd voor 1994 bij Verordening (EG) nr. 3668/93 ⁽²⁾, deelt de Commissie mede dat de hieronder vermelde vaste bedragen met nulrecht, van toepassing van 1 juli tot en met 31 december 1994, uitgeput zijn:

Volnummer	Categorie	Oorsprong	Vast bedrag met nulrecht	Uitputtingsdatum
40.0040	4	Pakistan	941 000 stuks	19. 7. 1994
40.0040	4	India	941 000 stuks	18. 7. 1994
40.0200	20	Brazilië	116 ton	14. 7. 1994

Op de invoer boven deze hoeveelheden of bedragen worden de normale rechten van het gemeenschappelijk douanetarief geheven.

⁽¹⁾ PB nr. L 370 van 31. 12. 1990, blz. 39.

⁽²⁾ PB nr. L 338 van 31. 12. 1993, blz. 22.

Recapitulatie van de aanbestedingsprocedures, gepubliceerd in het *Supplement op het Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*, voor door de Europese Gemeenschap (EEG) gefinancierde projecten (Europees Ontwikkelingsfonds (EOF) of begroting van de Europese Gemeenschappen)

(Week van 9 tot en met 13 augustus 1994)

(94/C 227/09)

Nummer van de aanbesteding	Nummer en datum van het <i>Supplement op het Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen</i> „S”	Land	Project	Uiterste aanbestedingsdatum
3868	S 152 van 10. 8. 1994	Malta	MT-Floriana: Laboratorium- en hydrotologie-uitrusting	6. 10. 1994
3866	S 152 van 10. 8. 1994	Malta	MT-Floriana: Laboratoriumuitrusting	11. 10. 1994
3867	S 152 van 10. 8. 1994	Malta	MT-Floriana: Didactische uitrusting	11. 10. 1994
3900	S 154 van 12. 8. 1994	Mozambique	MZ-Mapoeto: Wegenwerkzaamheden	11. 11. 1994

III

(Bekendmakingen)

COMMISSIE

Resultaten van de inschrijvingen (communautaire voedselhulp)

(94/C 227/10)

Overeenkomstig artikel 9, lid 5, van Verordening (EEG) nr. 2200/87 van de Commissie van 8 juli 1987 tot vaststelling van algemene voorschriften voor de beschikbaarstelling in de Gemeenschap van produkten voor levering als communautaire voedselhulp

(Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen nr. L 204 van 25 juli 1987, bladzijde 1)

8/9 augustus 1994

Verordening/ Besluit	Partij	Actie nr.	Begunstigde	Produkt	Hoe- veel- heid (ton)	Leve- rings- stadium	Leverancier	Toewij- zings- prijs (ecu/ton)
(EG) nr. 1805/94	A	1694—1697/93, 449—451/94	Euronaïd/India	LEPv	525	EMB	Besnier Bridel, Bourgbarre (F)	1 460,00
	B	1689/93, 338—341/94, 452/94	Euronaïd/...	LEPv	270	EMB	n.a.	(¹)
	C	337/94, 519 + 520/94	Euronaïd/...	LEPv	210	EMB	Deutsches Milch-Kontor, Hamburg (D)	1 486,10
	D	453/94, 342 + 343/94, 521/94	Euronaïd/...	LEPv	570	EMB	n.a.	(¹)
	E	1029/93	UNRWA/Jordanië	LENP	175	DEST	n.a.	(¹) (²)
	F	1632/93	Peru	LEPv	375	DEST	n.a.	(¹)
	G	1633/93	Peru	LEPv	375	DEST	n.a.	(¹)
	H	1634/93	Peru	LEPv	375	DEST	n.a.	(¹)
	I	1638/93	Nicaragua	LEPv	500	DEB	n.a.	(¹)
	K	1639/93	Nicaragua	LEPv	500	DEB	n.a.	(¹)
	L	1690/93	Bolivia	LEPv	400	DEST	n.a.	(¹)
(EG) nr. 1806/94	A	1679/93, 441—445/94, 561—563/94	Euronaïd/...	SUB	486	EMB	Zuckerhandelsunion, Berlijn (D)	289,90
	B	1655/93	WVP/Angola	SUB	448	EMB	Zuckerhandelsunion, Berlijn (D)	297,70
	C	394/94	UNHCR/Algerije	SUB	100	DEB	Zuckerhandelsunion, Berlijn (D)	379,90
	D	397/94	UNHCR/Tanzania	SUB	53	DEB	Zuckerhandelsunion, Berlijn (D)	403,90
	E	396/94	UNHCR/Mali	SUB	29	DEST	Mutual Aid, Antwerpen (B)	597,37
van 2. 8. 1994	A	E/94/46 A	NGO/Tadzjikistan	SUB	200	DEST	Mutual Aid, Antwerpen (B)	464,16
	B	E/94/46 B	NGO/Tadzjikistan	SUB	200	DEST	Mutual Aid, Antwerpen (B)	464,16
	C	E/94/49	NGO/Georgië	SUB	200	DEST	Mutual Aid, Antwerpen (B)	462,76
van 22. 7. 1994	A	E/94/25	IFRC/Armenië	CM	270	DEB	Mutual Aid, Antwerpen (B)	1 904,63
van 2. 8. 1994	A	E/94/44 A	NGO/Tadzjikistan	FBLT	3 000	DEST	Mutual Aid, Antwerpen (B)	282,43
	B	E/94/44 B	NGO/Tadzjikistan	FBLT	3 000	DEST	Mutual Aid, Antwerpen (B)	280,53
	C	E/94/47	NGO/Georgië	FBLT	3 000	DEB	Grandi Molini, Porto Marguera (I)	183,35

Verordening/ Besluit	Partij	Actie nr.	Begunstigde	Produkt	Hoe- veel- heid (ton)	Leve- rings- stadium	Leverancier	Toewij- zings- prijs (ecu/ton)
van 2. 8. 1994	A	596/94	ICRK/Rwanda	FMAI	4 000	DEST	Cer.Far., Voghera (I)	252,95
van 2. 8. 1994	A	597/94	ICRK/Rwanda	HCOLZ	900	DEST	AOH, Utrecht (NL)	893,56
van 2. 8. 1994	A B C	E/94/45 A E/94/45 B E/94/48	NGO/Tadzjikistan NGO/Tadzjikistan NGO/Georgië	HTOUR HTOUR HTOUR	300 300 250	DEST DEST DEB	AOH, Utrecht (NL) AOH, Utrecht (NL) n.a.	962,89 962,89 (¹)
van 26. 7. 1994	A	E/94/28	IFRC/Armenië	SUB	80	DEB	Zuckerhandelsunion, Berlijn (D)	425,90

n.a.: De levering werd niet toegewezen.

(¹) Tweede inschrijving: 22 augustus 1994.

(²) Verordening gewijzigd.

(³) De inschrijving is beëindigd.

BLT: zachte tarwe.
FBLT: meel van zachte tarwe.
CBL: langkorrelige volwitte rijst.
CBM: halflangkorrelige volwitte rijst.
CBR: rondkorrelige volwitte rijst.
BRI: breukrijst.
FHAF: havervlokken.
FROf: smeltkaas.
WSB: tarwe-soja mix.
SUB: witte suiker.
ORG: gerst.
SOR: sorgho.
DUR: harde tarwe.
GDUR: gries van harde tarwe.
MAI: maïs.

FMAI: maïsmeel.
BO: butteroil.
GMAI: maïsgries.
SMAI: maïsgriesmeel.
LENP: volle-melkpoeder.
LEP: magere-melkpoeder.
LEPv: gevitamineerde magere-melkpoeder.
CT: tomatenconcentraat.
CM: makreelconserven.
BISC: eiwitrijke biscuits.
B: boter.
HOLI: olijfolie.
HCOLZ: geraffineerde koolzaadolie.
HPALM: gedeeltelijk geraffineerde palmolie.
HTOUR: geraffineerde zonnebloemolie.

BPJ: rundvlees in eigen nat.
CB: corned beef.
RsC: krenten.
BABYF: babyfood.
Lsub1: zuigelingenvoeding.
Lsub2: opvolgzuigelingenvoeding.
PAL: deegwaren.
FEQ: veldbonen (Vicia faba equina).
FMA: tuinbonen (Vicia faba major).
SAR: sardines.
DEB: franco loshaven, lossing inbegrepen.
DEN: franco loshaven, lossing niet inbegrepen.
EMB: franco laadhaven.
DEST: franco bestemming.

Programma „Caleidoscoop”**Georganiseerd door de Commissie van de Europese Gemeenschappen****Deelnemingsvoorwaarden**

(94/C 227/11)

I. Doel

In het kader van haar culturele actie draagt de Gemeenschap bij aan de bevordering van de kennis van de verschillende culturen in de Lid-Staten en stimuleert zij de bewustmaking van het publiek met betrekking tot het gemeenschappelijke culturele erfgoed.

Daarom organiseert de Commissie het programma „Caleidoscoop” in de vorm van drie soorten acties die erop gericht zijn initiatieven met een Europese dimensie te steunen en op die manier de culturele samenwerking en uitwisseling te bevorderen. Het programma voor 1995 is gericht op:

- het steunen van culturele evenementen die een innovatief karakter en een Europese dimensie hebben (actie 1);
- het aanmoedigen van de artistieke en culturele creativiteit, met name door de mogelijkheden tot reizen en bijscholing voor scheppende of vertolkende kunstenaars of anderen die in de culturele sector werkzaam zijn, te vergroten (actie 2);
- het bevorderen van de culturele samenwerking in de vorm van netwerken (actie 3).

II. Voorwaarden, criteria, financiering*Actie 1: culturele evenementen***Voorwaarden en criteria:**

Voor de actie komen in aanmerking alle artistieke en culturele evenementen van hoge kwaliteit die een Europese dimensie hebben, dat wil zeggen dat de organisatoren uit ten minste drie verschillende Lid-Staten afkomstig zijn en eveneens dat de deelnemers aan het evenement minstens drie verschillende Lid-Staten vertegenwoordigen.

Evenementen waaraan naast deelnemers van ten minste drie Lid-Staten, ook vertegenwoordigers deelnemen van landen waarmee de Gemeenschap associatieovereenkomsten heeft ondertekend die culturele clausules omvatten⁽¹⁾, kunnen eveneens in aanmerking komen.

De evenementen moeten van hoge kwaliteit zijn, een innovatief of voorbeeldkarakter hebben en in de loop van 1995 plaatsvinden.

Evenementen waaraan een bepaalde voorbereiding voorafgaat krijgen bijzondere aandacht, met name als het gaat om voorbereiding in de vorm van workshops, die de samenwerking tussen de organisatoren en/of de deelnemende kunstenaars bevorderen.

De evenementen hebben betrekking op volgende gebieden: podiumkunsten (theater, muziek, dans, opera...), beeldende kunsten, toegepaste kunsten, multimedialkunsten, boek en lectuur, architectuur, roerend en onroerend erfgoed, geschiedenis. De evenementen dienen:

- hetzij een uiting van de hedendaagse kunst en cultuur,
- hetzij de bevordering van de kennis van het culturele erfgoed te betreffen.

Niet in aanmerking komen:

- evenementen of activiteiten met een louter regionaal, nationaal of bilateraal karakter;
- evenementen op audiovisueel gebied. Deze evenementen kunnen in aanmerking worden genomen in het kader van steun aan festivals van films en audiovisuele programma's en andere evenementen op audiovisueel gebied;
- restauratiewerkzaamheden aan het architectonisch erfgoed in het kader van het specifieke programma van de Commissie ter ondersteuning van modelprojecten op het gebied van de instandhouding van het architectonisch erfgoed;
- materiaal en publikaties die geen deel uitmaken van een evenement (monografieën, reeksen, tijdschriften, platen, CD's, video's, enz.);
- haalbaarheidsstudies;
- investerings- of werkingskosten van culturele organisaties;
- voorbereidingskosten van evenementen die in 1996 zullen plaatsvinden;
- ontwerpen voor evenementen die in de loop van 1996 zullen plaatsvinden;
- aanvragen van organisaties die reeds in 1992, 1993 of 1994 steun hebben ontvangen in het kader van het programma „Caleidoscoop”.

De in 1995 geselecteerde kandidaten zullen gedurende een periode van drie jaar niet opnieuw in aanmerking komen voor dit programma.

Financiering:

De toegekende financiële bijdrage kan ten hoogste 25 % van de totale kosten van het betrokken project vertegenwoordigen en maximaal 30 000 ecu bedragen.

De organisatoren moeten een verslag van de activiteiten in het kader van het gesteunde evenement aan de Commissie overleggen.

⁽¹⁾ Momenteel zijn dit: Polen, Hongarije, de Tsjechische Republiek, Slowakije, Roemenië en Bulgarije.

Actie 2: het aanmoedigen van de artistieke en culturele creativiteit (reizen en bijscholing van scheppende of vertolkende kunstenaars of anderen die werkzaam zijn in de culturele sector)

Voorwaarden:

De Commissie organiseert op basis van criteria die een grotere doorzichtigheid en samenhang garanderen, een actie ter stimulering van het talent, de creativiteit en de openheid ten opzichte van andere culturen, ten einde de waarde ervan op communautair niveau te vergroten.

Voor de actie komen aanvragen in aanmerking van culturele organismen (instituten, verenigingen, stichtingen, residentiële centra, culturele scholen en academies, ...) die in 1995 cursussen of bijscholingsstages ontwikkelen voor scheppende of vertolkende kunstenaars of voor anderen die beroepsmatig werkzaam zijn in de culturele sector.

Prioriteit wordt toegekend aan projecten van hoge kwaliteit die gericht zijn op de bijscholing van jonge scheppende of vertolkende kunstenaars en hen tegelijkertijd steunen bij de aanzet van hun beroepsloopbaan.

De door de culturele organisaties voorgestelde activiteiten liggen op de volgende terreinen: podiumkunsten, beeldende kunsten, toegepaste kunsten, multimedialkunsten, boek en lectuur, architectuur, roerend en onroerend erfgoed, geschiedenis, cultuurbeheer.

Criteria:

De selectie van projecten en de toekenning van beurzen geschiedt op basis van de volgende criteria:

- de kwaliteit en de originaliteit van het project en het innoverende of voorbeeldkarakter ervan welke op communautair niveau een toegevoegde waarde vertegenwoordigen;
- de Europese dimensie blijkend uit de deelname van zoveel mogelijk scheppende of vertolkende kunstenaars of anderen die beroepsmatig werkzaam zijn in de culturele sector uit ten minste drie Lid-Staten. Deelnemers die afkomstig zijn uit landen waarmee de Gemeenschap een associatieovereenkomst heeft ondertekend die culturele clausules omvat (¹), kunnen eveneens in aanmerking komen voor een beurs;
- de garantie van de zijde van de organisatoren dat degenen die de beurs ontvangen op basis van doorzichtige criteria worden geselecteerd;
- de passende publiciteit en bekendmaking van het project in alle betrokken sectoren.

Niet in aanmerking komen:

- individuele aanvragen voor deelname aan stages of workshops;

(¹) Momenteel zijn dit: Polen, Hongarije, de Tsjechische Republiek, Slowakije, Roemenië en Bulgarije.

- projecten van minder dan 3 weken;
- haalbaarheidsstudies van projecten;
- investerings- of werkingskosten van culturele organisaties;
- voorbereidingskosten van reeds geplande projecten die in 1996 beginnen;
- projecten die voor 1996 zijn gepland.

Financiering:

De communautaire bijdrage wordt aan culturele organisaties toegekend in de vorm van studiebeurzen voor scheppende of vertolkende kunstenaars of anderen die in de culturele sector werkzaam zijn, en deelnemen aan de bijscholingsstages, workshops of cursussen. De Gemeenschap moet de begunstigten kunnen identificeren. De organisatoren worden verzocht te vermelden of hun aanvraag de volledige financiering van de beurzen of slechts een communautaire bijdrage daarin betreft. De namen van de begunstigten zullen aan de Commissie moeten worden doorgegeven. Een door de Gemeenschap toegekende beurs bedraagt, afhankelijk van de kenmerken van het project (duur, thema, aantal deelnemers) maximaal 4 500 ecu per deelnemer.

Bovendien bestaat de mogelijkheid van een beperkte forfaitaire bijdrage van ten hoogste 10 000 ecu, toe te kennen als bijdrage aan de organisatiekosten van het project.

De totale bijdrage van de Gemeenschap aan een project kan in geen geval meer dan 50 000 ecu bedragen.

Op basis van een beoordeling door onafhankelijke deskundigen kan de communautaire steun aan een geselecteerd project in bepaalde gevallen gedurende een tot drie jaar worden herhaald. Deze beoordeling geschiedt aan de hand van het activiteitenverslag over het project dat door de organisatoren moet worden ingediend.

Actie 3: culturele samenwerking in de vorm van netwerken

Voorwaarden:

De Commissie organiseert op basis van criteria die een grotere doorzichtigheid en samenhang garanderen een actie ter stimulering, ontwikkeling en verdieping van de samenwerking in de vorm van culturele netwerken.

Voor de actie komen aanvragen in aanmerking van Europese culturele netwerken waarin culturele non-profit organisaties of personen die zich beroepsmatig bezighouden met het ontwikkelen van gemeenschappelijke culturele acties zijn vertegenwoordigd.

De actie heeft betrekking op:

- culturele activiteiten en projecten die door de bestaande netwerken worden ontwikkeld in het kader van hun specifieke doelstellingen (gemeenschappelijk

onderzoek, uitwisseling van ervaringen, repertoria, gidsen, naslagwerken, modelprojecten, enz.);

- de uitbreiding van bestaande netwerken, zodat hun activiteiten ook in andere Lid-Staten kunnen worden ontwikkeld.

De actie is gericht op alle deelgebieden van de culturele sector (podiumkunsten, beeldende kunsten, toegepaste kunsten, multimedialkunsten, erfgoed, architectuur, boek en lectuur...) evenals de audiovisuele sector en andere aanverwante gebieden zoals het mecenaat, cultuurbeheer, culturele economie, culturele infrastructuur (musea, bibliotheken, archieven enz.).

Criteria:

Projecten worden op basis van de volgende criteria geselecteerd:

- de kwaliteit en de doelstellingen van de kandidaat-projecten en -netwerken, vastgesteld op basis van:
 - het werkprogramma van het project en/of netwerk in kwestie;
 - de begroting of het financiële overzicht waarin de uitgaven en ontvangsten in verband met het ingediende project zijn aangegeven;
 - een document waaruit blijkt dat de leden van het netwerk daadwerkelijk deelnemen aan het ingediende project, zowel op het niveau van de organisatie als op dat van de besluitvorming en de uitvoering;
- de Europese dimensie, blijkend uit de deelname van organisaties of beroepsbeoefenaars uit ten minste drie Lid-Staten. Netwerken waarin naast deelnemers uit drie Lid-Staten ook deelnemers zijn opgenomen uit niet-communautaire landen waarmee de Gemeenschap associatieovereenkomsten heeft ondertekend die culturele clausules omvatten⁽¹⁾, kunnen eveneens in aanmerking komen;
- de flexibele en gedecentraliseerde structuur van het netwerk die een efficiënt optreden mogelijk maakt.

Niet in aanmerking komen:

- projecten die voor 1996 zijn gepland;
- voorbereidingskosten van voorgenomen projecten die in 1996 starten.

Financiering:

De communautaire bijdrage is bedoeld als aanvulling op hetgeen door de leden van het netwerk zelf wordt gefinancierd en bedraagt maximaal 30 % van de totale kosten van het geplande project. Deze bijdrage bedraagt ten hoogste 50 000 ecu.

De communautaire steun heeft betrekking op:

forfaitaire steun voor de uitbreiding van bestaande netwerken;

steun bij het uitvoeren van gemeenschappelijk opgezette projecten die beantwoorden aan de specifieke doelstellingen van het netwerk. De hoogte van deze bijdrage is afhankelijk van de aard en de kenmerken van het project (duur, thema, aantal deelnemers, ...).

Op basis van een beoordeling door onafhankelijke deskundigen kan de communautaire steun aan een geselecteerd project in bepaalde gevallen gedurende een tot drie jaar worden herhaald. Deze beoordeling geschiedt aan de hand van het activiteitenverslag over het project dat door de initiatiefnemende instanties moet worden ingediend.

Voor de uitbreiding van bestaande netwerken kan deze steun degressief van aard zijn.

III. Aanvragen

De aanvraagformulieren kunnen vanaf 1. 9. 1994 worden verkregen bij de bureaus van de Commissie van de Europese Gemeenschappen in de Lid-Staten (zie bijlage) of bij de eenheid „Culturele actie” (zie onderstaand adres).

De aanvragen voor initiatieven die in 1995 plaatsvinden moeten uiterlijk op 1. 12. 1994 worden ingediend (uiterste datum, het poststempel geldt als bewijs).

Subsidieaanvragen kunnen slechts voor 1 van de 3 onderdelen van het programma „Caleidoscoop” worden ingediend.

De aanvraag moet een raming bevatten van de ontvangsten en de uitgaven. Deze uitgaven en ontvangsten, met inbegrip van het subsidiebedrag dat aan de Commissie wordt gevraagd, moeten met elkaar in evenwicht zijn.

Om het echter de organisatoren mogelijk te maken het oorspronkelijke financiële plan bij te stellen, kunnen tot einde januari 1995 (uiterste datum) wijzigingen worden doorgegeven aan de diensten van de Commissie.

De aanvraagformulieren dienen in drievoud naar het onderstaande adres te worden gestuurd:

Commissie van de Europese Gemeenschappen, Programma „Caleidoscoop”, bureau 4/42, DG X/C-1 „Culturele actie”, Trierstraat 120, B-1049 Brussel.

Onvolledige dossiers, alsmede dossiers die niet aan de vereiste voorwaarden voldoen (met name bewijs dat er partnersdeelnemers uit ten minste drie Lid-Staten zijn (acties 1 en 3); bewijs dat er deelnemers uit ten minste 3 verschillende Lid-Staten zijn (actie 2); uitgaven en ontvangsten met elkaar in evenwicht) worden niet in aanmerking genomen. Aanvullende informatie zal door de organisatoren voor einde januari 1995 (uiterste datum) moeten worden opgestuurd zonder dat de diensten van de Commissie die specifiek in herinnering moeten brengen.

De selectie van de aanvragen geschiedt op basis van het advies van een jury van onafhankelijke deskundigen. De jury neemt collegiale besluiten die niet openbaar worden gemaakt. De leden van de jury zijn derhalve verplicht de beraadslagingen geheim te houden.

⁽¹⁾ Momenteel zijn dit: Polen, Hongarije, de Tsjechische Republiek, Slowakije, Roemenië en Bulgarije.

De selectie van de projecten zal vóór 30. 3. 1995 plaatsvinden.

De geselecteerde evenementen en projecten zullen op passende wijze door de Commissie bekend worden gemaakt.

De organisatoren zijn verplicht aan de steun van Europese Gemeenschappen in het kader van het programma „Caleidoscoop” op gepaste wijze publiciteit te geven.

Zij krijgen tevens de beschikking over een logo „Programma Caleidoscoop” voor hun public relations en promotiemateriaal.

Bureaus van de Commissie van de Europese Gemeenschappen in de Lid-Statē.

BELGIQUE-BELGIË

Commission des Communautés européennes, bureau en Belgique, rue Archimède 73, B-1040 Bruxelles, tél. (32-2) 295 38 44, télécopieur (32-2) 295 01 66

Commissie van de Europese Gemeenschappen, Kantoor in België, Archimedesstraat 73, B-1040 Brussel

DANMARK

Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber, Kontor i Danmark, Højbrohus, Østergade 61, PB 144, DK-1004 København K, tlf. (45 33) 14 41 40, telefax (45 33) 11 12 03

FRANCE

Commission des Communautés européennes, bureau de représentation en France, boulevard Saint Germain 288, F-75007 Paris, tél. (33-1) 40 63 38 00, télécopieur (33-1) 45 56 94 19

Commission des Communautés européennes, bureau à Marseille, CMCI bureau 320, rue Henri Barbusse 2, F-13241 Marseille Cedex 01, tél. (33-91) 91 46 00, télécopieur (33-91) 90 98 07

BUNDESREPUBLIK DEUTSCHLAND

Kommission der Europäischen Gemeinschaften, Vertretung in der Bundesrepublik Deutschland, Zitelfmannstraße 22, D-53106 Bonn, Tel. (49-228) 53 00 90, Telefax (49-228) 530 09 50

Kommission der Europäischen Gemeinschaften, Vertretung in Berlin, Kurfürstendamm 102, D-10711 Berlin, Tel. (49-30) 896 09 30, Telefax (49-30) 892 20 59

Kommission der Europäischen Gemeinschaften, Vertretung in München, Erhardtstraße 27, D-80331 München, Tel. (49-89) 202 10 11, Telefax (49-89) 202 10 15

GRIEKENLAND

Commission of the European Communities, Office in Greece, 2 Vassillissis Soflas IK 11002, GR-10674 Athina, tel. (301) 725 10 00, facsimile (301) 724 46 20

IRELAND

Commission of the European Communities, Office in Ireland, Jean Monnet Centre, 39 Molesworth Street, IRL-Dublin 2, tel. (353) 16 71 22 44, facsimile (351) 16 71 26 57

ITALIA

Commissione delle Comunità europee, ufficio in Italia, via Poli 29, I-00187 Roma, tel. (39-6) 69 99 91, telefax (39-6) 679 16 58

Commissione delle Comunità europee, rappresentazione a Milano, corso Magenta 59, I-20123 Milano, tel. (39-2) 48 01 25 05, telefax (39-2) 481 85 53

LUXEMBOURG

Commission des Communautés européennes, représentation pour le Luxembourg, bâtiment Jean Monnet B/O, rue Alcide de Gasperi, L-2920 Luxembourg, tél. (35-2) 430 11, télécopieur (35-2) 430 13 44 33

NEDERLAND

Commissie van de Europese Gemeenschappen, Vertegenwoordiging voor Nederland, Korte Vijverberg 5, NL-2513 AB Den Haag, tel. (31-70) 346 93 26, telefax (31-70) 364 66 19

PORTUGAL

Comissão das Comunidades Europeias, representação para Portugal, Centro Europeu Jean Monnet, Largo Jean Monnet 1-10, P-1200 Lisboa, tel. (35 11) 350 98 00, telefax (35 11) 350 98 01

ESPAÑA

Comisión de las Comunidades Europeas, representación para España, Calle de Serrano 41, 5A planta, E-28001 Madrid, tel. (341) 435 17 00, telefax (341) 576 03 87

Comisión de las Comunidades Europeas, representación para Barcelona, Avda. Diagonal, 407 bis, planta 18, edificio atlántico, E-08008 Barcelona, tel. (34-3) 415 81 77, telefax (34-3) 415 63 11

UNITED KINGDOM

Commission of the European Communities, Representation for the United Kingdom, Jean Monnet House, 8 Storey's Gate, UK-London SW1P 3AT, tel. (44-71) 973 19 92, facsimile (44-71) 973 19 00

Commission of the European Communities, Representation for Northern Ireland, Windsor House, 9/15 Bedford Street, UK-Belfast BT2 7EG, tel. (44-232) 24 07 08, facsimile (44-232) 24 82 41

Commission of the European Communities, Office for Wales, 4 Cathedral Road, UK-Cardiff CF1 9SG, tel. (44-222) 37 16 31, facsimile (44-222) 39 54 89

Commission of the European Communities, Representation for Scotland, 9 Alva Street, UK-Edinburgh EH2 4PH, tel. (44-31) 225 20 58, facsimile (44-31) 226 41 05

EUROPEES ECONOMISCH SAMENWERKINGSVERBAND

Bekendmaking krachtens Verordening (EEG) nr. 2137/85 van de Raad van 25 juli 1985 ⁽¹⁾ —
Oprichting

(94/C 227/12)

1. **Statutaire naam van het EESV:** CE Consult EEIG
2. **Datum van inschrijving van het EESV:** 5. 7. 1994
3. **Plaats van inschrijving van het EESV:**
 - a) **Lid-Staat:** NL
 - b) **Plaats:** Postbus 9011, NL-7200 GM Zutphen
4. **Handelsregisternummer van het EESV:** 61704
5. **Publikatie:**
 - a) **Volledige naam van de publikatie:** Nederlandse Staatscourant
 - b) **Naam en adres van de uitgever:** NV SDU, Postbus 20014, NL-2500 GA 's-Gravenhage
 - c) **Datum van publikatie:** 2. 8. 1994

⁽¹⁾ PB nr. L 199 van 31. 7. 1985, blz. 1.

Proeven voor oligocyclische vermoeidheid met laag aantal cycli

Openbare procedure

(94/C 227/13)

1. **Naam, adres, telefoonnummer, telegramadres, telex- en telefaxnummer van de aanbestedende dienst:** Europese Commissie, Instituut Geavanceerde materialen te Ispra, Gemeenschappelijk Centrum voor Onderzoek, de heer R. Duchez, Via Fermi 1, TP 750, I-21020 Ispra.
Tel. (39-332) 78 99 90. Telefax (39-332) 78 57 30.
2. a) **Wijze van aanbesteding:** Openbare procedure.
b) **Gekozen contractvorm voor de aanbesteding:** Openbaar contract voor leveringen.
3. a) **Plaats van levering:** Europese Commissie, Instituut Geavanceerde materialen te Ispra, Gemeenschappelijk Centrum voor Onderzoek, Via Fermi 1, TP 750, I-21020 Ispra.
b) **Aard en omvang van de te leveren produkten. CPA-indeling:** Proeven voor oligocyclische vermoeidheid met een laag aantal cycli.
Het betreft een universeel te gebruiken apparaat met servo-hydraulische controle, voor onderzoek naar vermoeidheid bij laag aantal cycli en hoge temperaturen, onder controle van de uitgebreide proefinstallatie conform de norm ASTM-E-606 van oktober 1992.
4. **Eventuele termijn voor de levering:** 7/1995.
5. a) **Naam en adres van de dienst waar het bestek en de aanvullende stukken kunnen worden aangevraagd:** Europese Commissie, Instituut Geavanceerde materialen te Ispra, Gemeenschappelijk Centrum voor Onderzoek, IAM TP 750, Via Fermi 1, I-21020 Ispra, tel. (39-332) 78 99 90, telefax (39-332) 78 57 30.
b) **Uiterste datum voor de indiening van aanvragen:** 52 dagen na de publikatie.
c) **In voorkomend geval, kosten en betalingsvoorwaarden ter verkrijging van deze stukken:** Kosteloos.
6. a) **Uiterste datum voor ontvangst van de inschrijvingen:** 1. 10. 1994.

- b) **Adres waar deze moeten worden ingediend:** Europese Commissie, Instituut Geavanceerde materialen te Ispra, Gemeenschappelijk Centrum voor Onderzoek, IAM TP 750, ter attentie van de heer R. Duchez, Via Fermi 1, I-21020 Ispra, tel. (39-332) 78 99 90, telefax (39-332) 78 57 30.
- c) **Taal of talen waarin zij moeten worden gesteld:** Eén van de officiële talen van de Europese Gemeenschap.
7. a) **Degenen die bij de opening van de inschrijvingen worden toegelaten:** Interne commissie van de aanbestedende dienst.
- b) **Datum, uur en plaats van de opening:**
8. a) **Verlangde borgsommen en waarborgen:** Bankwaarborg van 20 % van het bedrag van de leveringen, nader te preciseren in het bestek.
9. **Belangrijkste voorschriften voor financiering en betaling en/of verwijzing naar de teksten waarin dit wordt geregeld:** Het voor contracten toegepaste reglement met algemene voorwaarden.
10. **In voorkomend geval, rechtsvorm die de combinatie van leveranciers aan wie de opdracht wordt gegund, moet hebben:**
11. **Economische en technische minimumeisen waaraan de leverancier aan wie de opdracht wordt gegund, moet voldoen:** Inschrijvers dienen aan te tonen dat zij niet verkeren in staat van faillissement, vereffening, surséance van betaling of akkoord, noch in enige andere soortelijke situatie ingevolge de nationale wetgeving, noch dat enige soortgelijke procedure die tot een dergelijke situatie kan leiden, tegen hen aanhangig is gemaakt.
- Dat zij aan de verplichtingen hebben voldaan ten aanzien van de betaling van sociale-verzekeringsbijdragen voor de werknemers conform de nationale wettelijke bepalingen.
12. **Termijn gedurende welke de inschrijver zijn aanbieding gestand moet doen:** 6 maanden.
13. **Bij de gunning van de opdracht aan te leggen criteria. De naast de laagste prijs geldende criteria worden vermeld, voor zover deze niet in het bestek zijn opgenomen:** Zie het bestek.
14. **In voorkomend geval, verbod op varianten:** Geen varianten op bestek toegestaan.

Papieren en plastic kantineartikelen — Openbare procedure

(94/C 227/14)

1. **Aanbestedende dienst:** Europese Commissie, Directoraat-generaal Personeelszaken en algemeen beheer, IX 50, Eenheid Gebouwenbeleid - opties en contracten, JMO B1/012, rue Alcide de Gasperi, L-2920 Luxemburg.
- Tel. (352) 43 01-331 17. Telefax (352) 43 01-321 09.
2. a) **Wijze van aanbesteding:** Openbare aanbesteding.
- b) **Vorm van de opdracht:** Raamovereenkomst met een aanvankelijke looptijd van twee jaar en met mogelijkheid tot jaarlijkse verlenging zonder dat de totale looptijd evenwel vijf jaar mag overschrijden.
3. a) **Leveringsplaats:** Europese Commissie - Brussel.
- Europese Commissie - Luxemburg.
- Europees Parlement - Luxemburg.
- b) **Object van de aanbesteding, CPA-nummer:** Papieren en plastic kantineartikelen en diversen.
- De aanbesteding is verdeeld in vier partijen:
- partij 1: plastic artikelen en diversen,
- partij 2: papieren artikelen en diversen,
- partij 3: vaatwerk voor eenmalig gebruik,
- partij 4: kleding voor eenmalig gebruik.
- CPC-indeling: categorieën 25.24.2 - 27.42.2 - 21.22.1 - 25.13.7.
- c) **Verdeling in partijen:** Er kan voor alle partijen, voor een of meer partijen of voor een gedeelte van een partij worden ingeschreven.
- 4.
5. a) **Aanvraag van de stukken:** Zie punt 1. Alle aanvragen moeten schriftelijk worden ingediend met opgave van de referentie „AO 26/94/IX.PIM”.

- b) *Uiterste datum voor de aanvraag*: 12. 9. 1994.
- c) *Betaling*: Gratis.
6. a) *Uiterste datum voor de ontvangst van de inschrijvingen*: 23. 9. 1994.
- b) *Adres*: Zie punt 1.
- c) *Taal of talen*: Een van de negen officiële talen van de Europese Unie.
7. a) *Bij de opening toegelaten personen*: Niet-openbaar.
- b)
- 8.
9. *Financierings- en betalingsvoorwaarden*: Betaling binnen een termijn van 60 dagen na ontvangst van de in ecu uitgedrukte definitieve factuur.
- 10.
11. *Minimumeisen*: De inschrijvingen dienen vergezeld te gaan van een verklaring betreffende de totale jaarlijkse omzet en de jaarlijkse omzet aan artikelen waarop deze aanbesteding betrekking heeft, in de afgelopen drie boekjaren, alsmede van de balansen en jaarrekeningen of andere bewijsstukken.
12. *Gestanddoeningstermijn*: 6 maanden, gerekend vanaf 12. 9. 1994.
13. *Gunningscriteria*: Gunning aan de uit economisch oogpunt voordeligste inschrijving(en), gelet op prijs, kwaliteit en leveringstermijn.
- 14.
15. *Overige inlichtingen*: De Europese Commissie behoudt zich het recht voor slechts een gedeelte van de partijen te gunnen.
- Deze aankondiging annuleert en vervangt aankondiging 93/S 151—39578 van 5. 8. 1993.
16. *Datum van publikatie van de vooraankondiging*: Er werd geen enkel bericht van voorinformatie gepubliceerd.
17. *Datum van verzending van de aankondiging*: 10. 8. 1994.
18. *Datum van ontvangst van de aankondiging*: 10. 8. 1994.

Bijstand door experts en technische bijstand inzake openbare gezondheid en veiligheid

(94/C 227/15)

1. *Naam en adres van de aanbestedende dienst*: Europese Commissie, Directoraat-generaal Werkgelegenheid, industriële betrekkingen en sociale zaken, ter attentie van Dr. W. J. Hunter, Jean Monnet-gebouw C4/107, L-2920 Luxemburg.
- Tel. 43 01-338 74. Telefax 43 01-345 11.
2. *Wijze van aanbesteding*: Openbare aanbesteding betreffende de hieronder vermelde overeenkomsten. Deze overeenkomsten kunnen geheel of gedeeltelijk worden gegund.
3. *Object van de aanbesteding*: Bijstand van experts en technische bijstand inzake openbare gezondheid en veiligheid op de arbeidsplaats. De nieuwe bevoegdheden die werden toegekend aan de Europese Commissie in het Unie-verdrag, met name inzake openbare gezondheid (en gezondheid en veiligheid op de arbeidsplaats) en de gestage groei van de desbetreffende begrotingen, leiden tot een belangrijke toename in de evaluatie- en follow-up-taken voor de dossiers.
- Om haar taken volledig te kunnen uitvoeren, doet het Directoraat Gezondheid en veiligheid een beroep op diverse externe ondernemingen voor de uitvoering van bepaalde opdrachten voor technische bijstand die verband houden met de hieronder vermelde gebieden.
- Lijst der gebieden:*
- beleid inzake en analyse van openbare gezondheid,
 - promotie, opleiding en vorming inzake gezondheid,
 - medische gegevens, gezondheidsindicatoren, controle en follow-up van ziektes,
 - kanker,

- drugs,
 - AIDS en andere besmettelijke ziekten,
 - ongevallen en vrijwillige en onvrijwillige verwondingen.
 - ziekten die te wijten zijn aan verontreiniging,
 - zeldzame ziekten,
 - wetgeving inzake gezondheid en veiligheid,
 - internationale samenwerking,
 - beroepsziekten,
 - bescherming, veiligheid en hygiëne op de werkplaats en preventie van beroepsziekten,
 - ongevallenpreventie op de werkplaats.
4. **Taken die moeten worden uitgevoerd voor de vermelde gebieden**
- 4.1 Opstellen van synthese- en werkverslagen, alsmede gespecialiseerde documentatie.
 - 4.2 Deelnemen aan technische vergaderingen: opstellen van documenten en verslagen.
 - 4.3 Opstellen van evaluatiekaarten betreffende de voorstellen voor projecten die bij de Commissie worden ingediend.
 - 4.4 Gegevensvergaring en beheer en ontwikkeling van gegevensbanken in de sector van de openbare gezondheid (beheer van de subsidie-aanvragen, oproepen tot het indienen van blijken van interesse, banken van instanties die gespecialiseerd zijn in de bestrijding van verslaving en AIDS).
 - 4.5 Technisch secretariaat voor de documenten die door de experts worden opgesteld.
 - 4.6 Raadplegingen die nodig zijn voor de wetenschappelijk-technische aspecten van gezondheid en veiligheid (hygiënist, chemicus, arbeidsinspector, socioloog).
 - 4.7 Follow-up van de werken van nationale en internationale instanties, de gespecialiseerde NGO's, de opdrachtnemers en de subsidietrekkers.
5. **Uitvoeringstermijn:** 12 maanden vanaf de ondertekening van het contract voor de betrokken fase der werkzaamheden.
6. **Aanvragen der stukken:** De gegadigden worden verzocht het algemene bestek aan te vragen per telefax of brief op het in punt 7.2 vermelde adres, ter attentie van de heer Cluzeau.
7. **Indienen der inschrijvingen:**
- 7.1 Talen: op te stellen in drievoud in één van de officiële talen van de Gemeenschap.
 - 7.2 Adres naar waar deze dienen te worden verstuurd: Europese Commissie, DG V/F, ter attentie van de heer Cluzeau Alain, Jean Monnetgebouw C4/112, L-2920 Luxemburg, telefax 43 01-345 11.
 - 7.3 Uiterste datum voor ontvangst der inschrijvingen: uiterlijk 52 dagen vanaf de datum van publicatie in het Publikatieblad.
8. **Selectiecriteria:** Voor de toewijziging van overeenkomsten komen enkel inschrijvingen in aanmerking waarin bewijzen worden geleverd van de technische mogelijkheden voor de uitvoering van de betrokken werken. Hiervoor dient rekening te worden gehouden met de volgende elementen:
- know-how inzake het betrokken gebied, die wordt aangetoond aan de hand van een lijst van gelijkaardige werkzaamheden die tijdens de afgelopen drie jaar werden uitgevoerd, met bewijzen indien mogelijk van de efficiënte en betrouwbare uitvoering van deze taken, er dient bijzondere aandacht te worden geschonken aan het bewijzen van de technische mogelijkheden indien de uitgevoerde taak een Europese dimensie had qua uitvoering,
 - lijst van namen en beroepskwalificaties van degenen die betrokken zullen zijn bij de uitvoering van de overwogen taken.
9. **Prijzen en betalingsvoorwaarden:**
- 9.1 De prijzen dienen in ecu te worden uitgedrukt. De prijzen zijn vast en definitief.
 - 9.2 De betalingsvoorwaarden staan vermeld in de aanbestedingsstukken en zijn deze die gelden voor de contracten van de Commissie voor het desbetreffende soort contract.
10. **Gunningscriteria:** De gunningscriteria staan vermeld in de aanbestedingsstukken.
11. **Datum van verzending van de aankondiging:** 4. 8. 1994.
12. **Datum van ontvangst van de aankondiging door het BOPEG:** 4. 8. 1994.

Openbare procedure betreffende onderzoeken ter evaluatie van bedrijfsgerichte diensten voor het ontwikkelen en het rechtstreeks of onrechtstreeks creëren in de context van de industriële ontwikkelingen

Openbare procedure

(94/C 227/16)

1. **Aanbestedende dienst:** Europese Commissie, Directoraat-generaal V, Werkgelegenheid, industriële betrekkingen en sociale zaken, Eenheid V/B/5, Aanpassing aan de industriële ontwikkelingen, RP-11, 7/17, Wetstraat 200, B-1049 Brussel.

Tel. (02) 296 62 18. Telefax (02) 296 97 71.

(Contactpersoon: Olivier Rouland.)

2. Categorie van de dienst en beschrijving

In het Verdrag inzake de Europese Unie wordt een nieuwe taak toegekend aan het Europees Sociaal Fonds (ESF), namelijk: het vergemakkelijken van de aanpassing van werknemers aan „industriële ontwikkelingen en veranderingen in produktiesystemen, in het bijzonder door beroepsopleiding en herscholing” (artikel 123). Bovendien wordt ook belang gehecht aan het vinden van oplossingen voor economische veranderingen in de strijd tegen de werkloosheid. Dit werd weergegeven in het Witboek inzake Groei, concurrentievermogen en werkgelegenheid van de Commissie (december 1993). De beleidsslogan die geldt voor de hele Unie, en daarbuiten is „aanpassen en overleven”.

Het onderzoek dat tot nu toe werd uitgevoerd, zowel bij de Europese Commissie als daarbuiten, heeft het strategisch belang onderlijnd van bedrijfsgerichte diensten binnen het aanpassingsproces. Hun functie is het verbeteren van het concurrentievermogen en de bevordering van de werkgelegenheid hierdoor. Tijdens de afgelopen 15 jaar was de sector van de bedrijfsgerichte diensten de snelst groeiende activiteitensector in Europa, en ook een van de meest heterogene.

De onderzoeken zullen gericht zijn op werkgelegenheid en kwalificaties in de bedrijfsgerichte diensten in de economische, regionale, sectoriële en institutionele context waarin deze sector bedrijvig is. Er wordt vooral belang gehecht aan de rol van het MKB. De onderzoeken kunnen worden uitgevoerd in een representatieve selectie Lid-Staten van de Europese Gemeenschappen.

De onderzoeken worden gebruikt als basis voor de bepaling van de rol van bedrijfsgerichte diensten bij het rechtstreeks en onrechtstreeks creëren van werkgelegenheid en ontwikkeling. De algemene doelstelling van deze onderzoeken is een bijdrage te leveren tot de bepaling van beleidsrichtlijnen voor de acties die door het ESF gefinancierd worden, voor de

aanpassing aan de context van de industriële ontwikkelingen (doelstelling 4, Adapt- en MKB-initiatieven van de gemeenschap, innovatieve acties) en het vaststellen van de voorwaarden voor de efficiënte implementering van deze acties.

3 onderzoeken worden uitgevoerd:

- a) Bedrijfsgerichte diensten en reorganisatie van de produktie, wat wijzigingen impliceert aan de relationele inhoud van diensten in fabrieken.

- i) Binnen deze context, vanuit een beschrijvend/analytisch oogpunt:

- verbetering van de beschrijving en de bepaling van de subsectoren van de bedrijfsgerichte diensten;
- werkzaamheden ter verduidelijking, harmonisering en ontwikkeling van statistieken met betrekking tot bedrijfsgerichte diensten.

- ii) Met het oog op de toekomst:

- bepalen van de subsectoren van de bedrijfsgerichte diensten die waarschijnlijk sneller zullen groeien en meer rechtstreekse en onrechtstreekse banen zullen scheppen en de sectoren waarop deze betrekking zullen hebben;
- onderzoek naar de kwalificaties die vereist zijn ter begeleiding van de evaluatie van de bedrijfsgerichte diensten;
- externe en interne dienstverlening (omvang, soorten diensten in diverse sectoren, factoren achter deze bewegingen, netto-invloed op de werkgelegenheid).

- b) Bedrijfsgerichte diensten en concurrentievermogen.

Vergelijkend onderzoek naar de rol van de bedrijfsgerichte diensten bij de promotie van een concurrentiële MKB-ontwikkeling.

Binnen deze context, wordt informatie gevraagd omtrent:

- i) De diensten die door ondernemingen worden vereist ter verbetering van hun overlevingskansen.

- ii) Rol van de bedrijfsgerichte diensten bij:
- innovatie (organisatie/technisch);
 - managementexpertise inzake ontwikkeling van menselijke hulpbronnen, financiering, marketing.
- iii) Externe vergeleken met interne uitvoering.
- c) Bedrijfsgerichte diensten en lokale/regionale ontwikkeling.
- i) Identificeren van de rol van bedrijfsgerichte diensten in de organisatie van de regionale economie en de markten; begrip van de economische en institutionele context waarin deze werkzaam zijn.
- ii) Onderzoek naar de rol van de netwerken en verdeling van de innovatie, ter optimalisering van de interventie van publiek— en privaatrechtelijke instanties en NGO's partnerschappen bij:
- ontwikkeling van werkgelegenheid;
 - voorzien van opleiding;
 - ontwikkeling van bekwaamheid en voorstellen;
 - technologie;
 - vormen van netwerken.
- iii) Onderzoek van de socio-economische invloed van geavanceerde communicatietechnologie en diensten op bedrijfsgerichte diensten, ten einde:
- de mogelijkheden te identificeren voor toekomstige ontwikkelingen en de invloed op werkgelegenheid en kwalificaties;
 - voorzien van beleidsaanbevelingen inzake vergemakkelijking van de aanpassing, vooral door opleiding en herscholing;
 - uitvoeren van vergelijkende evaluatie van in hoeverre (en hoe) de subsectoren van de bedrijfsgerichte diensten, en aanverwante economische sectoren, gebruik maken van geavanceerde communicatietechnologie en diensten voor het werken op afstand.
3. **Plaats van levering:** Zie punt 1.
4. a), b)
- c) Rechtspersonen dienen de namen en kwalificaties (c.v.) op te geven van degenen die voor de dienstverlening zullen instaan.
5. De 3 onderzoeken betreffen de 3 onderwerpen die in punt 2 beschreven zijn.
6. **Criteria voor de selectie van gegadigden:**
- De gegadigden worden vooral geselecteerd aan de hand van gedegen ervaring met en kennis van de bedrijfsgerichte diensten en aanverwante sectoren, vooral wat betreft het MKB. De onderneming dient te beschikken over een vergelijkbaar hoog niveau van kennis inzake ontwikkeling van menselijke hulpbronnen, toekomstgerichte analyse van bekwaamheid en beroepsopleiding en herscholing.
- Andere vakgebieden waarvoor de gegadigden dienen te beschikken over bekwaamheid, op diverse niveaus, afhankelijk van de onderzoeken waarvoor wordt ingeschreven zijn: opstellen van economische modellen; statistieken; lokale en regionale ontwikkeling; rol van netwerken bij innovatie en verdeling; geavanceerde communicatietechnologie en diensten; werken op afstand.
- Essentieel zijn bewezen mogelijkheden om werkzaamheden van internationale aard te beheren.
- De gegadigden dienen duidelijk te vermelden welke activiteiten zij uitgevoerd hebben, vooral met betrekking tot de vermelde vakgebieden, tijdens de afgelopen 3 jaar. De gegadigden dienen documenten bij hun voorstellen te doen gaan, waaruit blijkt dat zij aan de selectiecriteria voldoen.
7. **Duur van de onderzoeken:** 12 maanden vanaf de ondertekening van het contract door beide partijen.
8. a) **Naam en adres van de dienst waar de contractvoorwaarden voor de onderzoeken kunnen worden aangevraagd:** Zie punt 1.
- b) **Uiterste datum voor deze aanvragen:** 30 kalenderdagen vanaf de datum van publikatie.
- c)
9. a) **Uiterste datum voor ontvangst der inschrijvingen:** 52 kalenderdagen vanaf de datum van publikatie.
- b) **Adres waar de inschrijvingen moeten worden ingediend:** Zie in de contractvoorwaarden (zie punt 8).
- c) **Taal waarin de inschrijving moet worden gesteld:** Eén van de negen officiële talen van de Gemeenschap.
10. a) **Personen die bij de opening der inschrijvingen aanwezig mogen zijn:** De bevoegde diensten van de Commissie.

- b) **Datum, plaats en tijd van de opening:** Binnen de 2 weken die volgen op de uiterste datum voor ontvangst der inschrijvingen (zie punt 9, sub a)); in B-Brussel.
11. **Belangrijkste financieringsvoorwaarden:** Alle onderzoeken worden volledig gefinancierd.
- 30 % na contractondertekening door beide partijen;
 - 40 % na indiening van een tussentijds verslag;
 - 30 % na ontvangst en goedkeuring van het eindverslag.
12. **Rechtsvorm in geval van combinatie van inschrijvers:** De inschrijvingen mogen individueel of gezamenlijk worden ingediend. Indien 2 of meer aanvragers een gezamenlijke inschrijving indienen, dient één van hen te worden aangeduid als hoofdcontractant en verantwoordelijke.
- Gegadigden mogen inschrijven voor één onderzoek of diverse onderzoeken beschreven in punt 2. Voor elk onderzoek dient echter een afzonderlijke inschrijving te worden opgesteld. Elke afzonderlijke inschrijving dient alle punten te dekken die betrekking hebben op het onderzoek in kwestie.
13. **Informatie inzake de situatie van de inschrijver:** De inschrijver zal economische en technische informatie dienen te verschaffen ter evaluatie. De vereiste informatie staat vermeld in de contractvoorwaarden.
14. **Geldigheidstermijn:** 12 maanden.
15. **Evaluatiecriteria:** Zie de contractvoorwaarden.
16. **Overige informatie:**
17. **Datum van verzending van de aankondiging:** 4. 8. 1994.
18. **Datum van ontvangst van de aankondiging door het BOPEG:** 4. 8. 1994.

Beveiligings-, bewakings- en portiersdiensten

Niet-openbare procedure

(94/C 227/17)

1. **Aanbestedende dienst:** Commissie van de Europese Gemeenschappen, Gemeenschappelijk Centrum voor Onderzoek, Instituut voor Geavanceerde Materialen, Postbus 2, NL-1755 ZG Petten.
- Tel. (022 46) 53 17. Telex REACP 57211. Telefax (022 46) 12 51.
2. a) **Wijze van aanbesteding:** Aanbesteding met voorafgaande selectie overeenkomstig het bepaalde in de artikelen 50 en 51 van het Financieel Reglement van de Europese Gemeenschappen van 21. 12. 1977 (PB nr. L 356 van 31. 12. 1977).
- b)
- c) **Vorm van het contract:** Dienstverleningscontract voor 1 jaar met mogelijkheid tot verlenging.
3. a) **Leveringsplaats:** Zie punt 1.
- b) **Object van de aanbesteding:** Het ter beschikking stellen van een team van bewakingspersoneel voor het uitvoeren van beveiligings-, bewakings- en portiersdiensten bij de Vestiging te Petten van het Gemeenschappelijk Centrum voor Onderzoek van de Europese Commissie.
- De beveiliging en bewaking betreffen in het bijzonder een nucleaire installatie, een en ander in het kader van de nationale en internationale regelgeving met betrekking tot de beveiliging van dergelijke installaties.
- c) **Indicatie of een leverancier kan aanbieden voor een gedeelte van de werkzaamheden:** Het contract kan niet worden opgesplitst.
4. **Aanvangsdatum prestatie:** Uiterlijk drie maanden na ondertekening van het contract.
- 5.
6. a) **Uiterste datum voor de ontvangst van de aanvragen tot deelneming:** 37 dagen na de datum vermeld in punt 16.
- b) **Adres:** Zie punt 1, Afdeling Inkoop.
- c) **Taal of talen:** Een van de officiële talen van de Europese Commissie.

7. **De uiterste datum voor het versturen van de uitnodigingen tot inschrijving:** Onmiddellijk nadat de preselectie van de aanvragers tot deelneming heeft plaatsgevonden.

8.

9. **Minimumeisen:** De gegadigden dienen bewijzen over te leggen dat zij niet in staat van faillissement of liquidatie verkeren, dat hun werkzaamheden niet zijn stopgezet, dat zij niet het voorwerp zijn van een akkoord of dat zij niet in een soortgelijke toestand verkeren, overeenkomstig hun nationale wetgeving en dat tegen hen momenteel geen desbetreffende procedure aanhangig is.

Bovendien moeten zij door middel van controleerbare referenties (lijst bijvoegen) kunnen aantonen dat zij met prestaties van dergelijke aard en omvang vertrouwd zijn.

De gegadigden dienen tevens de jaarverslagen over de laatste drie jaar over te leggen.

De gegadigden dienen toegelaten te zijn door de Minister van Justitie op grond van de wet op de Weerkerpsen.

De structuur en omvang van de beveiligingsorganisatie dient zodanig te zijn dat de inzet van het bewakingspersoneel te allen tijde kan worden gewaarborgd.

Het bewakingspersoneel dient zich in vloeiend Nederlands (mondeling en schriftelijk) te kunnen uitdrukken.

10. **Gunningscriteria:** De opdracht zal worden gegund aan de uit economisch oogpunt voordeligste inschrijving, die volledig beantwoordt aan de eisen van het bestek en het gestelde in de uitnodiging tot inschrijving, hierbij rekening houdend met prijs- en kwaliteitscriteria.

11. **Het voorziene aantal leveranciers dat een uitnodiging tot inschrijving zal ontvangen:** Maximaal 8.

12.

13. **Overige inlichtingen:** Van toepassing zijn de Algemene Voorwaarden voor door het GCO gegunde opdrachten. Deze zullen te zamen met de uitnodiging tot inschrijving en de bijzondere aanbestedingsvoorwaarden worden verstuurd.

Meer informatie is te verkrijgen bij de aanbestedende dienst.

14.

15. **Datum van het versturen van de aankondiging:** 2. 8. 1994.

16. **Datum van ontvangst van de aankondiging:** 2. 8. 1994.

Brandbeveiliging in hotels en verblijfsaccommodatie

Openbare procedure

(94/C 227/18)

1. **Aanbestedende dienst:** Commissie van de Europese Gemeenschappen, Dienst Consumentenbeleid, Eenheid 3, Algemene veiligheid van produkten en diensten, ter attentie van de heer Gérard Zahlen, kantoor 4/1, Josef II-straat 70, B-1049 Brussel.

Tel. (32-2) 295 68 43.

2. **Wijze van aanbesteding:** Openbare aanbesteding, overeenkomst voor diensten.

3. **Doelstellingen van het onderzoek:** Het onderzoek betreft de brandbeveiliging in hotels en verblijfsaccommodatie.

In het onderzoek worden de naleving van nationale voorschriften voor beveiligingsinstallaties, de sancties voor het niet-naleven en de conformiteit met de bestaande gemeenschappelijke bepalingen geëvalueerd.

Er dient een analyse te worden uitgevoerd van de voorwaarden waarin het onderhoud wordt uitgevoerd en de voorwaarden voor eventuele periodieke controle van de installaties.

4. **Beschrijving van de taken:** De co-opdrachtnemer dient aan de diensten van de Commissie een tussentijds verslag en een eindverslag te bezorgen die goedgekeurd dienen te worden. De precieze inhoud van dit verslag wordt beschreven in de technische bijlage die kan worden aangevraagd overeenkomstig de procedure die beschreven is in artikel 7.

5. **Plaats van aflevering:** Josef II-straat 70, kantoor 4/1, B-1049 Brussel.

6. **Duur van het onderzoek:** Het onderzoek dient te worden voltooid uiterlijk 6 maanden vanaf de datum van ondertekening van het contract.

7. **Verkrijgen der stukken:** De technische bijlage van de doelstellingen, beschrijving der taken en de organisatie van het onderzoek kunnen worden verkregen bij de heer G. Zahlen (zie punt 1).

Deze aanvragen dienen per telefax of per aangetekend schrijven te worden verstuurd, uiterlijk 15 dagen na publikatie van onderhavige aanbesteding.

8. **Indienen en openen der inschrijvingen:** De inschrijvingen dienen bij door de Commissie (Dienst Consumentenbeleid, Eenheid 3, op het in punt 1 vermelde adres) te worden ontvangen, uiterlijk 52 dagen na de datum van verzending van de aankondiging van aanbesteding aan het BOPEG, en dit uiterlijk om 16.00 uur. Indien de 52e dag een feestdag is, kunnen de stukken worden ingediend uiterlijk de volgende werkdag om 16.00 uur.

Als datum van indiening der inschrijvingen geldt de datum op het ontvangstbewijs.

De inschrijvingen moeten per aangetekende post met ontvangstbewijs worden verstuurd of moeten worden afgegeven. Indien ze worden afgegeven geldt het door de ambtenaar van de dienst Consumentenbeleid die de stukken in ontvangst heeft genomen gedaateerde en getekende ontvangstbewijs. In geval van verzending geldt het ontvangstbewijs van het aangetekend schrijven. Verzending in dubbele omslag. Beide omslagen dienen gesloten te zijn. Op de buitenste omslag het in punt 1 vermelde adres vermelden. Op de binnenste omslag in het Frans vermelden: „Appel d'offres - Sécurité incendie dans les hôtels - À ne pas ouvrir par les services du courrier”.

De naam en het adres van de verzender dient op de rug te worden vermeld. Omslagen met zelfklevende sluiting en omslagen die geopend en gesloten kunnen worden zonder sporen achter te laten, worden niet aanvaard.

9. **Betalingsvoorwaarden:** Betaling in 3 stortingen: 30 % bij ondertekening van het contract, 30 % bij overhandiging en goedkeuring van tussentijds verslag en saldo bij goedkeuring van het eindverslag.
10. **Selectiecriteria:** Selectie van de inschrijvingen overeenkomstig de volgende criteria: referenties en ervaring van de inschrijvers, pertinentie en samenhang van het voorstel in verhouding tot de doelstellingen van het onderzoek, mogelijkheden van de inschrijvers voor het uitvoeren van het onderzoek.

Hiertoe moet de inschrijver informatie indienen aangaande de volgende onderwerpen:

- verwezenlijken van gelijkaardige projecten;
- rol, functie en ervaring van degenen die voor het onderzoek zullen instaan,
- gedetailleerde beschrijving van de methodes, personeel en materialen die voor het onderzoek worden ingezet.

Bij elke inschrijving, die door een gevolmachtigde van de onderneming dient te zijn ondertekend, dient te gaan:

- volledige beschrijving van de inschrijver en de onderneming die hij vertegenwoordigt, alsmede een contactadres,
- een gedetailleerde financiële inschrijving, uitgedrukt in ecu;
- in de voorstellen dient het totaalbedrag in ecu te worden uitgedrukt.

De bedragen worden berekend exclusief BTW aangezien de Europese Commissie vrijgesteld is van belastingen en heffingen (artikelen 3 en 4 van het protocol inzake privileges en onschendbaarheid van de Europese Gemeenschappen van 8. 4. 1965). Indien de inschrijver BTW-plichtig is en deze belasting dient te betalen, dient hij het bedrag van de BTW en het bedrag exclusief belastingen te vermelden,

- bewijzen inzake economische en financiële draagkracht van de inschrijver.

11. **Gestanddoeningstermijn:** 6 maanden vanaf de datum van ontvangst der inschrijvingen.

12. **Gunningscriteria:**

- doeltreffendste methode om de doelstellingen te behalen binnen de voorziene termijnen,
- prijzen.

13. **Overige inlichtingen:** Inschrijving betekent de aanvaarding van de algemene voorwaarden die van toepassing zijn op de contracten van de Commissie.

In de inschrijvingen dienen de kosten te worden verrekend die worden gemaakt tijdens verplaatsingen voor de uitvoering van het onderzoek, en voor 5 vergaderingen in Brussel: 1 bij aanvang, 3 coördinatievergaderingen tijdens de uitvoering en 1 voor het overleggen van de resultaten.

De inschrijvers worden ingelicht omtrent de resultaten van hun inschrijving. De Commissie is niet verplicht om aan de inschrijvers gedetailleerde redenen te verstrekken omtrent het al dan niet gunnen van de opdracht.

14. **Datum van verzending van de aankondiging:** 4. 8. 1994.

15. **Datum van ontvangst van de aankondiging door het BOPEG:** 4. 8. 1994.

Studie met betrekking tot de structurele en functionele veiligheid van vervoermiddelen voor vervoer per spoor

Openbare aanbesteding nr. 3/94/27

(94/C 227/19)

1. **Aanbestedende dienst:** Europese Commissie, Directoraat-generaal III - Industrie, Eenheid D/4, Vervoermiddelen (vervoer over land, zeevervoer, luchtvervoer, ruimtevervoer).

2. **Categorie waartoe de diensten behoren:** CPC-referentienummer: 711.

De Europese Commissie organiseert een onderzoek naar de structurele en functionele veiligheid van vervoermiddelen voor vervoer per spoor in Europees verband.

Deze studie past in het kader van de verwezenlijking van de transeuropese vervoernetwerken, in het bijzonder het voorstel voor een richtlijn (PB nr. C 134 van 17. 5.1994) betreffende de interoperabiliteit van het Europese netwerk voor hogesnelheidstreinen.

In deze studie moeten, tegen de achtergrond van de interoperabiliteit van de transeuropese netwerken, de implicaties voor de Europese spoorwegindustrie worden doorgelicht van de zorg voor de veiligheid met betrekking tot het rollend materieel, zowel wat de passieve (structurele) als wat de actieve (software) veiligheid betreft.

In een eerste fase moet deze studie op basis van een analyse van de risico's en de daaraan verbonden gevolgen een duidelijke inventarisatie verschaffen van de veiligheidssituatie op de belangrijkste netwerken van de Unie.

De studie moet een beschrijving leveren van de organisatie vanuit technisch en normatief oogpunt en in het licht van de overeenstemmingsbeoordeling en de industriële structuur, waarbij nader wordt ingegaan op de organische en functionele relaties tussen de verschillende betrokkenen. De studie heeft ten doel een duidelijk beeld te geven van de verschillen in de benadering van en de zorg voor de veiligheid in de onderzochte landen, en van de rol en de strategie van de betrokken partijen alsmede van de drempels en belemmeringen die moeten worden opgeheven om een referentiekader voor veiligheid op Europees niveau vast te kunnen stellen; daarnaast moeten ook de economische gevolgen worden beoordeeld. Een vergelijkend onderzoek zal worden uitgevoerd voor andere sectoren (bij voorbeeld kernenergie en burgerluchtvaart) die inmiddels een bepaald niveau van veiligheid en interoperabiliteit hebben bereikt.

In een tweede fase, die een meer strategisch karakter draagt, moet de studie leiden tot:

a) een beeld van de mate waarin de veiligheid een globale samenhang vertoont, waarbij tevens aandacht wordt besteed aan alle subsystemen die in het licht van de gangbare praktijk in de onderzochte referentiestructuren (bij voorbeeld kernenergie of burgerluchtvaart) moeten worden onderzocht;

b) voorstellen voor aanbevelingen aan de hand waarvan de Europese Unie concrete invulling kan geven aan een beleid voor de veiligheid van spoorwagematerieel;

c) een nadere omschrijving van de stappen die wat betreft de regelgeving en de technische, industriële, sociale en financiële aspecten, enz., noodzakelijk zijn met het oog op de veiligheid van het Europese spoorwegvervoer.

3. **Plaats van levering:** Bij de contractant.

4. a) **Voorbehouden aan een speciaal beroep:** Niet van toepassing.

b) **Wettelijke of bestuursrechtelijke bepalingen:** Niet van toepassing.

c) **Naam en hoedanigheid van het personeel:** Dient al naar gelang het geval te worden aangegeven.

5. **Deelonderzoeken:** Alleen offertes die betrekking hebben op het gehele studiegebied worden in overweging genomen.

6. **Varianten:** Niet van toepassing.

7. **Duur van het contract:** De studie moet zijn voltooid binnen 12 maanden na ondertekening van het contract.

8. a) **Naam en adres van de dienst waar de nodige documenten kunnen worden aangevraagd:** Europese Commissie, Directoraat-generaal III/D4, ter attentie van de heer R. Mourareau, Wetstraat 200, B-1049 Brussel. Administratief adres: Schumanplein 6, 3/28, tel. (32-2) 295 39 43.

b) **Termijn voor de indiening van aanvragen:** 9. 9. 1994.

c) **Prijs van de documenten en betalingswijze:** SNiet van toepassing.

9. a) **Uiterste datum voor de ontvangst van de offertes:** 3. 10. 1994 om 17.00 uur.

b) **Adres waar de offertes moeten worden ingediend:** Zie punt 8, sub a), hierboven.

c) **Taal waarin de offertes dienen te zijn opgesteld:** Engels of Frans.

10. a) **Personen die bij de opening van de inschrijvingen aanwezig mogen zijn:** Het „ad hoc“-comité.

b) **Datum, tijdstip en plaats van de opening van de inschrijvingen:** 5. 10. 1994 om 10.00 uur te Brussel.

11. **Eventuele borgsommen en waarborgen:** Wanneer het bedrag van het contract hoger is dan 300 000 ecu, wordt de leverancier van de dienst verzocht een waarborg voor de terugbetaling van het voorschot in de vorm van een bankwaarborg te leveren.
12. **Belangrijkste bepalingen inzake de wijze van financiering en betaling en/of verwijzingen naar teksten waarin deze zijn opgenomen:** Niet van toepassing.
13. **Juridische vorm van het samenwerkingsverband van dienstverleners in het kader van dit contract:** Geen bijzondere voorwaarden.
14. **Inlichtingen over de situatie van de dienstverlener; informatie die relevant is en formaliteiten die moeten worden vervuld in het kader van een beoordeling van de economische en technische capaciteiten die minimaal van de dienstverlener worden verwacht - selectiecriteria:**
 - kwalificaties van de personen die de studie verrichten, aan de hand van een cv;
 - beroepservaring die is opgedaan bij het verrichten van soortgelijke studies;
 - kennis van bronnen en publikaties op het gebied van de industriële sector in kwestie;
 - grondige kennis van de theoretische beginselen op het gebied van veiligheid en ruime ervaring met de toepassing daarvan in de betreffende sector;
 - kennis van de spoorwegsector, in de Europese Gemeenschap en op internationaal niveau;
 - kennis van de doelstellingen, de harmonisatiewerkzaamheden met betrekking tot de interoperabiliteit van de transeuropese netwerken en de gevolgen daarvan op internationaal niveau.
15. **Termijn gedurende welke de inschrijver zijn aanbod gestand moet doen:** Tot 6 maanden, na vermelde einddatum vóór inschrijvingen.
16. **Bij de gunning aan te leggen criteria:**
 - de technische waarde;
 - de concrete evaluatie van de onderzoekdoelstellingen;
 - ervaring met vergelijkbare werkzaamheden;
 - de relevantie van de voorgestelde methodologie;
 - prijs:
 - totaal,
 - per man/maand.
17. **Overige inlichtingen:** Voor vragen over het algemene beleidskader zij verwezen naar het Witboek inzake groei, concurrentievermogen en werkgelegenheid - naar de 21e eeuw: wegen en uitdagingen⁽¹⁾. Er wordt rekening gehouden met werkzaamheden die momenteel worden verricht in het kader van de transeuropese vervoernetwerken, alsmede met de Richtlijnen 93/38/EEG en 91/440/EEG.
18. **Datum van verzending van de aanbesteding:** 10. 8. 1994.
19. **Datum van ontvangst van de aankondiging door het Bureau voor officiële publikaties van de Europese Gemeenschappen:** 10. 8. 1994.

⁽¹⁾ COM(93)700 def. van 5. 12. 1993.

Oproep tot het indienen van blijken van belangstelling voor het uitvoeren van werkzaamheden op het gebied van de bestrijding van internationale fraude en van de justitiële samenwerking

(94/C 227/20)

1. De Europese Commissie is voornemens contracten te sluiten die betrekking hebben op het verlenen van diensten, het verrichten van onderzoek of het geven van advies, waarvan de resultaten haar kunnen helpen bij de voorbereiding van initiatieven op het gebied van de bestrijding van internationale fraude en van de justitiële samenwerking op civielrechtelijk gebied. Onder de onderwerpen waarop deze contracten betrekking zouden kunnen hebben, kunnen worden genoemd: de bijdrage van de administratieve samenwerkingsmethoden tot de voorkoming van fraude, de analyse, het gebruik en de ontwikkeling van communautaire instrumenten hiertoe, de exploitatie van de nieuwe mogelijkheden geboden door Titel VI van het Verdrag betreffende de Europese Unie, de vaststelling van de concrete behoeften van de Europese burgers aan meer justitiële samenwerking in het kader van de Europese Unie en de analyse van de meest geschikte middelen om hieraan te voldoen.
2. Deze oproep tot het indienen van blijken van belangstelling heeft ten doel, na selectie, een lijst van mogelijke contractanten op te stellen, die naar onderwerp worden gerangschikt. Naar gelang van de behoeften, de onderwerpen en de financiële middelen zal een selectie worden gemaakt uit de op deze lijst te vermelden firma's, niet-commerciële organisaties (NGO's, universiteiten, instellingen) en personen die zijn uitgenodigd deel te nemen aan niet-openbare aanbestedingen).

Afhankelijk van het behandelde onderwerp kan de Commissie een beroep doen op kandidaten die zich slechts met bepaalde aspecten van de vastgestelde thema's bezighouden.

3. In de brief door middel waarvan de gegadigde blijkt geeft van zijn belangstelling, dient hij nauwkeurig aan te geven op welke gebieden hij zijn diensten wil verlenen (zie punt 1).

Deze brief dient vergezeld te gaan van de volgende documenten (in tweevoud):

- a) een formulier met de persoonlijke gegevens van de gegadigde (naam, rechtsvorm, adres, telefoonnummer, telex, telefax, contactpersoon);
- b) een korte beschrijving van de gegadigde en diens activiteiten met behulp waarvan zijn specifieke bekwaamheid op de gekozen gebieden kan worden beoordeeld. Indien de gegadigde een natuurlijk persoon is, dient een curriculum vitae te worden bijgevoegd met een gedetailleerde beschrijving van zijn activiteiten, zodat inzicht kan worden verkregen in de omvang en de duur van zijn ervaring;
- c) indien de gegadigde een rechtspersoon is, een document met de namen en functies van de personen die deel uitmaken van de bestuursorganen;
- d) een indicatief overzicht, eventueel een minimum-/maximumbedrag, van de kosten van de prestaties van één persoon per maand, inclusief alle onkosten, doch met uitzondering van de geraamde reis- en verblijfkosten buiten de plaats waar het grootste gedeelte van de werkzaamheden wordt uitgevoerd; alle prijzen moeten in ecu worden uitgedrukt;
- e) informatie over de middelen waarover de gegadigde beschikt en waaruit blijkt dat hij voor het verrichten van de werkzaamheden die hem eventu-

eel worden toevertrouwd, kan beschikken over het deskundige personeel en de infrastructuur die daartoe noodzakelijk zijn;

- f) informatie over de werktalen waarvan de gegadigde zich bedient en over de talen waarin deze zijn verslagen kan opstellen;
 - g) verwijzingen naar eerder uitgevoerde werkzaamheden op de voorgestelde gebieden, een specificatie van de onderzoeken die reeds eerder ten behoeve van de Commissie zijn uitgevoerd.
4. Belangstellenden wordt verzocht vóór 30. 9. 1994 blijkt te geven van belangstelling door middel van een aangetekende brief, die aan het onderstaande adres moet worden verstuurd:
- Commissie van de Europese Gemeenschappen, Secretariaat-generaal/Eenheid SG.F.3 - „Samenwerking op justitieel en politieel gebied”, Wetstraat 200, B-1049 Brussel.
- De datum van het poststempel of, in geval van overlegging, die van het ontvangstbewijs, geldt als bewijs.
5. De gegadigde dient uit een van de twaalf Lid-Statens afkomstig te zijn.
6. **Geldigheidsduur van deze lijst:** 1 jaar (met de mogelijkheid tot verlenging).
7. De Commissie behoudt zich het recht voor te onderhandelen met de gegadigden van haar keuze.
8. **Plaats van uitvoering:** Voornamelijk Brussel of naar gelang van de aard van de verlangde werkzaamheden, enige andere plaats in de Lid-Statens van de Europese Gemeenschap.

Assistentie bij de uitvoering van de evaluatie en de verspreiding van de resultaten van het programma

Vie ergonomieprogramma voor industrieën in EGKS-landen

(Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen nr. C 66 van 14 maart 1991)

(94/C 227/21)

1. **Naam en adres van de aanbestedende dienst:** Europese Commissie, Directoraat-generaal Werkgelegenheid, industriële betrekkingen en sociale zaken, Directoraat Gezondheid en veiligheid, ter attentie van Dr. W. J. Hunter, Jean Monnet-gebouw, C4/107, L-2920 Luxemburg.
Tel. 43 01-338 74. Telefax 43 01-345 11.
2. **Wijze van aanbesteding:** Openbare procedure betreffende het hierna nader vermelde contract.
3. **Object van aanbesteding:** De Commissie zoekt een opdrachtnemer die beschikt over professionele deskundigheid op het gebied van ergonomie (met betrekking tot gezondheid en veiligheid), conceptie van teksten, technische ontwerpen (publicatie) en organisatie, met het oog op de voorbereiding van documentatie inzake het hierboven vermelde programma.
4. **Uit te voeren werkzaamheden:** De opdrachtnemer dient op specifieke wijze:

- een groep deskundigen bij te staan bij de evaluatie van werken, uitgevoerd in het kader van het programma,
 - assistentie te verlenen bij de verspreiding van onderzoeksresultaten die in het kader van het programma zijn verkregen,
 - assistentie te verlenen bij het beheer van deze resultaten op communautair niveau, ten einde deze te integreren in de werkpraktijk in de industrieën van de EGKS-landen,
 - bij te dragen aan de coördinatie van het onderzoek in uitvoering.
5. ***Uitvoeringstermijn:*** 9 maanden na ondertekening van het contract.
6. ***Aanvragen van stukken:*** Gegadigde instellingen worden verzocht aanvragen voor het algemene bestek per telefax of schriftelijk te richten aan het in punt 7.2 vermelde adres, ter attentie van de heer A. Cluzeau, Jean Monnet-gebouw C4/112, L-2920 Luxemburg, telefax 43 01-345 11 of ter attentie van Dr. J. G. Fox, Jean Monnet-gebouw C4/060, L-2920 Luxemburg, tel. 43 01-327 82/327 83, telefax 43 01-345 11.
7. ***Ontvangst van de inschrijvingen:***
- 7.1 Talen: de in drievoud in te dienen inschrijving dient in één van de officiële talen van de Unie te zijn opgesteld.
- 7.2 Adres voor indiening: Europese Commissie, DG V/F, ter attentie van de heer A. Cluzeau, Jean Monnet-gebouw C4/112, L-2920 Luxemburg.
- 7.3 Uiterste datum voor indiening van inschrijvingen: 26. 9. 1994.
8. ***Selectiecriteria:***
- ervaring, deskundigheid en vereiste bekwaamheden voor een adequate uitvoering van de in paragraaf 4 omschreven werkzaamheden,
 - uitgevoerde werken, direct of indirect, voor de steenkool- en staalindustrieën in de Lid-Staten,
 - inschrijvingen voor een gedeelte van de vereiste werkzaamheden zijn niet toegestaan.
9. ***Financiële bepalingen en betalingsvoorwaarden:***
- 9.1 De financiering, in ECU, door de Commissie van de Europese Gemeenschappen, bedraagt 100 %.
- 9.2 Betalingsvoorwaarden: de door de Commissie gehanteerde voorwaarden voor het desbetreffende contracttype.
10. ***Datum van verzending van de aankondiging:*** 4. 8. 1994.
11. ***Datum van ontvangst van de aankondiging door het BOPEG:*** 4. 8. 1994.
-